

	DIN EN 60974-10 (VDE 0544 Teil 10)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
ICS 25.160.30; 33.100.01 Ersatzvermerk siehe unten Lichtbogenschweißeinrichtungen — Teil 10: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Anforderungen (IEC 60974-10:2002, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60974-10:2003 Arc welding equipment — Part 10: Electromagnetic compatibility (EMC) requirements (IEC 60974-10:2002, modified); German version EN 60974-10:2003 Matériel de soudage à l'arc — Partie 10: Exigences relatives à la compatibilité électromagnétique (CEI 60974-10:2002, modifiée); Version allemande EN 60974-10:2003 Ersatzvermerk Ersatz für DIN EN 50199 (VDE 0544 Teil 206):1996 DIN EN 50199 Berichtigung 1 (VDE 0544 Teil 206 Berichtigung 1):1998 Siehe Nationales Vorwort Gesamtumfang 19 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE Normenausschuss Schweißtechnik (NAS) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.		

Nationales Vorwort

Beginn der Gültigkeit

Die EN 60974-10 wurde am 2003-03-18 angenommen.

*Daneben darf **DIN EN 50199 (VDE 0544 Teil 206):1996** und **DIN EN 50199 Berichtigung 1 (VDE 0544 Teil 206 Berichtigung 1):1998** noch bis 2006-03-01 angewendet werden.*

Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN IEC 26/194/CVD (VDE 0544 Teil 10):2000-06.

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium K 361 „Lichtbogenschweißeinrichtungen (Schmelzschweißen)“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 26 „Electric welding“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zum Jahr 2004 unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 50199 (VDE 0544 Teil 206):1996-06** und **DIN EN 50199 Berichtigung 1 (VDE 0544 Teil 206 Berichtigung 1):1998-09** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

Anforderungen wurden vollständig neu formuliert und auf **CISPR 11** sowie **EN 60974-1** bezogen.

Frühere Ausgaben

DIN EN 50199 (VDE 0544 Teil 206):1996-06

DIN EN 50199 Berichtigung 1 (VDE 0544 Teil 206 Berichtigung 1):1998-09

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
–	IEC 60050-161:1990 A1:1997 A2:1998	IEV Teil 161:1999	–
–	IEC 60050:851:1991	IEV Teil 851:1995	–
EN 60974-1:1998 EN 60974-1/A1:2000	IEC 60974-1:1998 A1:2000	DIN EN 60974-1 (VDE 0544 Teil 1):2000-11	VDE 0544 Teil 1
EN 61000-3-2:2000	IEC 61000-3-2:2000 modifiziert	DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838 Teil 2):2001-12	VDE 0838 Teil 2
EN 61000-3-3:1995 + Corrigendum:1997 EN 61000-3-3/A1:2001	IEC 61000-3-3:1994 A1:2001	DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838 Teil 3):2002-05	VDE 0838 Teil 3
–	IEC 61000-3-4:1998	–	–
EN 61000-3-11:2000	IEC 61000-3-11:2000	DIN EN 61000-3-11 (VDE 0838 Teil 11):2001-04	VDE 0838 Teil 11
EN 61000-4-2:1995 EN 61000-4-2/A1:1998 EN 61000-4-2/A2:2001	IEC 61000-4-2:1995 A1:1998 A2:2000	DIN EN 61000-4-2 (VDE 0847 Teil 4-2):2001-12	VDE 0847 Teil 4-2
EN 61000-4-3:2002	IEC 61000-4-3:2002	DIN EN 61000-4-3 (VDE 0847 Teil 4-3):2003-03	VDE 0847 Teil 4-3
EN 61000-4-4:1995 EN 61000-4-4/A1:2001 EN 61000-4-4/A2:2001	IEC 61000-4-4:1995 A1:2000 A2:2001	DIN EN 61000-4-4 (VDE 0847 Teil 4-4):2002-07	VDE 0847 Teil 4-4
EN 61000-4-11:1994 EN 61000-4-11/A1:2001	IEC 61000-4-11:1994 A1:2000	DIN EN 61000-4-11 (VDE 0847 Teil 4-11):2001-12	VDE 0847 Teil 4-11
EN 55011:1998	CISPR 11:1997 A1:1999 A2:2002 modifiziert	DIN EN 55011 (VDE 0875 Teil 11):2000-05	VDE 0875 Teil 11
	CISPR 16-1:1999 A1:2002 modifiziert	E DIN VDE 0876-16-1/A2 (VDE 0876 Teil 16-1/A2):2002-08	VDE 0876 Teil 16-1/A2

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN 55011 (VDE 0875 Teil 11):2000-05, *Industrielle, wissenschaftliche und medizinische Hochfrequenzgeräte (ISM-Geräte) – Funkstörungen – Grenzwerte und Messverfahren (IEC/CISPR 11:1997, modifiziert + A1:1999); Deutsche Fassung EN 55011:1998 + A1:1999.*

DIN EN 60974-1 (VDE 0544 Teil 1):2000-11, *Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 1: Schweißstromquellen (IEC 60974-1:1998 + A1:2000); Deutsche Fassung EN 60974-1:1998 + A1:2000.*

DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838 Teil 2):2001-12, *Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 3-2: Grenzwerte – Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom ≤ 16 A je Leiter) (IEC 61000-3-2:2000, modifiziert); Deutsche Fassung EN 61000-3-2:2000.*

DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838 Teil 3):2002-05, *Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 3-3: Grenzwerte – Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom ≤ 16 A je Leiter, die keiner Sonderanschlussbedingung unterliegen (IEC 61000-3-3:1994 + A1:2001); Deutsche Fassung EN 61000-3-3:1995 + Corrigendum:1997 + A1:2001.*

DIN EN 61000-3-11 (VDE 0838 Teil 11):2001-04, *Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 3-11: Grenzwerte – Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen – Geräte und Einrichtungen mit einem Bemessungsstrom ≤ 75 A, die einer Sonderzulassung unterliegen (IEC 61000-3-11:2000); Deutsche Fassung EN 61000-3-11:2000.*

DIN EN 61000-4-2 (VDE 0847 Teil 4-2):2001-12, *Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 4-2: Prüf- und Messverfahren – Prüfung der Störfestigkeit gegen die Entladung statischer Elektrizität (IEC 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2000); Deutsche Fassung EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001.*

DIN EN 61000-4-3 (VDE 0847 Teil 4-3):2003-03, *Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 4-3: Prüf- und Messverfahren – Prüfung der Störfestigkeit gegen hochfrequente elektromagnetische Felder; (IEC 61000-4-3:2002); Deutsche Fassung EN 61000-4-3:2002.*

DIN EN 61000-4-4 (VDE 0847 Teil 4-4):2002-07, *Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 4-4: Prüf- und Messverfahren – Prüfung der Störfestigkeit gegen schnelle transiente elektrische Störgrößen/Burst (IEC 61000-4-4:1995 + A1:2000 + A2:2001); Deutsche Fassung EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001.*

DIN EN 61000-4-11 (VDE 0847 Teil 4-11):2001-12, *Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 4-11: Prüf- und Messverfahren – Prüfungen der Störfestigkeit gegen Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen (IEC 61000-4-11:1994 + A1:2000); Deutsche Fassung EN 61000-4-11:1994 + A1:2001.*

IEV Teil 161:1999, *Internationales Elektrotechnisches Wörterbuch – Kapitel 161: Elektromagnetische Verträglichkeit; Konsolidierte Fassung aus IEC 60050-161:1990-08, Änderung 1:1997-10 und Änderung 2:1998-04.*

IEV Teil 851:1995, *Internationales Elektrotechnisches Wörterbuch – Kapitel 851: Elektroschweißen; Identisch mit IEC 60050-851:1991.*

E DIN VDE 0876-16-1/A2 (VDE 0876 Teil 16- 1/A2):2002-08, *Anforderungen an Geräte und Einrichtungen sowie Festlegung der Verfahren zur Messung der hochfrequenten Störaussendung (Funkstörungen) und Störfestigkeit – Teil 16-1: Geräte und Verfahren zur Messung der hochfrequenten Störaussendung (Funkstörungen) und Störfestigkeit; Änderung A2 (IEC/CISPR 16-1:1999, modifiziert).*

Deutsche Fassung

Lichtbogenschweißeinrichtungen
Teil 10: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Anforderungen
(IEC 60974-10:2002, modifiziert)

Arc welding equipment
Part 10: Electromagnetic compatibility (EMC)
requirements
(IEC 60974-10:2002, modified)

Matériel de soudage à l'arc
Partie 10: Exigences relatives à la compatibilité
électromagnétique
(CEI 60974-10:2002, modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2003-03-18 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

© 2003 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 60974-10:2003 D

AVA Documents
Document Sharing Hub

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 26/237/FDIS, zukünftige 1. Ausgabe von IEC 60974-10, ausgearbeitet von dem IEC TC 26 „Electric welding“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2003-03-18 als EN 60974-10 angenommen.

Ein Entwurf einer Änderung, ausgearbeitet von dem Technischen Komitee CENELEC TC 26A „Lichtbogenschweißeinrichtungen“, wurde der formellen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2003-03-18 zur Aufnahme in EN 60974-10 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 50199:1995 + Corrigendum Januar 1998.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2004-03-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2006-03-01

Anhänge, die als „normativ“ bezeichnet sind, gehören zum Norminhalt.

Anhänge, die als „informativ“ bezeichnet sind, enthalten nur Informationen.

In dieser Norm ist Anhang ZA normativ und Anhang A ist informativ.

Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60974-10:2002 wurde von CENELEC als Europäische Norm mit vereinbarten, gemeinsamen Abänderungen angenommen, die nachstehend angegeben sind.

GEMEINSAME ABÄNDERUNGEN

6.2.2 Grenzwerte für Störspannungen am Netzanschluss

Im 2. Absatz unter a) ist „und IEC/TS 61000-3-4“ zu **streichen**.

Die Anmerkung ist durch die folgende zu **ersetzen**:

ANMERKUNG Bei dem Anschluss von Lichtbogenschweißeinrichtungen an Niederspannungsnetze kann IEC/TS 61000-3-4 als Orientierung dienen.

7.4 Störfestigkeitspegel

In Tabelle 1, Zeile 2, Spalte 3, ist die Zahl „3“ durch die Zahl „10“ zu **ersetzen**. So ergibt sich der Wert von 10 V/m.